

## 全民英檢秘笈

全民英檢

郭岱宗（英文系副教授）

### 一、重要片語複習（作文之使用）

1. 這是見仁見智之事。

This is 一件事 of 意見.

2. 好心有好報。

One good 轉彎 應該得到 另一個.

3. 這件事真是讓我進退兩難。（或是難以選擇）

This has put me 在兩個角上 of a 窘境.

4. 這是再明確不過的案子，你為何還不判罪？

This is an 開了就關起來了 case. Why don' t you 判罪？

5. 我在學習用腳尖走路。

I' m learning to walk 在腳趾頭尖端之上.

6. 你既然上了他的課，怎能空手而回呢？

How can you 走開 空著手 when you 參加 his class？

7. 這一家店什麼都賣！

This shop sells everything 從A到Z.

8. 他上知天文，下知地理。

He knows everything 從A到Z.

9. 不要勉強我。人各有所好。

Don' t 勉強 me. One man' s 肉 is an-other man' s 毒藥.

10. 你為什麼在地上爬？

Why are you 四肢都用上？

11. 江山易改，本性難移。

You can' t 教一隻老狗 new 把戲.

12. 這只是你一廂情願的想法。

This is just your 希望的 thinking.

13. 拜託你踩油門加速！（開快一點）

Please 踩在汽油上.

14. 你不能對學生這樣填鴨式教學，他們會喪失創造力！

You can' t 用湯匙餵 your students, or they' ll lose 創造力.

15. 他們兩人格格不入。

They are 像 a 方形的木釘 in a 圓形的洞.

## 二、答案

1. a matter, opinion

2. turn, deserves another

3. on the horns, dilemma
4. open-and shut, verdict
5. on tiptoe
6. go away, empty-handed, attend
7. from A to Z
8. from A to Z
9. force, meat, poison
10. on all fours
11. teach an old dog, tricks
12. wishful
13. step on the gas
14. spoon-feed, creativity
15. like, square peg, round hole

2011/07/07